

## 2023 HSC Arabic Extension — Written Examination Marking Guidelines

### Section I — Response to Prescribed Text Part A

#### Question 1 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of what prompted Khazma to think «الآن يطلبون رأيها؟»	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Khazma was surprised to be asked for her opinion about her engagement. She never had the chance to choose her own future, yet she was now being asked for her opinion after the decision was already made for her.

#### Question 1 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of what is revealed about Khazma's personality during her interaction with Fares, with reference to the text	3
• Demonstrates a sound understanding of what is revealed about Khazma's personality during her interaction with Fares, with some reference to the text	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Khazma is revealed to have a timid shy personality as reflected by her inability to look into Fares's eyes when speaking to him. She is also naive as her feelings of affection towards him were described during the interaction, such as 'he surprised her with a hug that touched her feelings deeply'.

### Question 1 (c)

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a perceptive understanding of how Fares’s attitude towards Khazma changes throughout the passage, with detailed reference to the text</li> </ul>	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a thorough understanding of how Fares’s attitude towards Khazma changes throughout the passage, with reference to the text</li> </ul>	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a sound understanding of how Fares’s attitude towards Khazma changes throughout the passage, with some reference to the text</li> </ul>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provides some relevant information</li> </ul>	1

**Sample answer:**

At first, Fares appeared to be sincere and thoughtful towards Khazma, as he asked for her opinions with ‘I would like to hear a word from you’ and assured her safety with ‘Don’t be afraid, I will not hurt you’. He promised to give her a life full of happiness and to treat her like a ‘spoiled daughter’.

After their marriage and moving to America, Fares became more domineering towards Khazma as he started to feel jealous that his friends were all complimenting his beautiful wife. He began to distrust her and therefore began to control her life, as shown in ‘You will not leave the house without me, understood?’.

**Question 1 (d)**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a perceptive understanding of how gender inequality is explored through the relationships in the short story, with detailed reference to the extract and other parts of the short story</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a thorough understanding of how gender inequality is explored through the relationships in the short story, with reference to the extract and other parts of the short story</li> </ul>	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a sound understanding of how gender inequality is explored through the relationships in the short story, with some reference to the extract and/or other parts of the short story</li> </ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates some understanding of how gender inequality is explored through the relationships in the short story</li> </ul>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provides some relevant information</li> </ul>	1

**Sample answer:**

In this extract, gender inequality is explored through the relationship between Fares and his wife, Khazma. The wide age gap between them was not considered an issue as he was a wealthy man who was expected to look after his young wife, and this outweighed the issue of age. At first, Fares considered Khazma as his 'spoiled daughter' rather than his wife, further highlighting the superior role of a man in society. The imbalance of gender is also shown through Fares's control over his wife, as he forbade her from leaving the house without him just because his friends described her as a 'winning prize'.

In other parts of the short story, gender inequality is clearly demonstrated in the relationship between Khazma and her father, as well as between Khazma's father and her mother. The male dominance and power over women were evident throughout the short story, especially as the father consistently issued commands to his wife, who submissively obeyed all his demands.

Overall, Khazma and her mother's unquestionable obedience to their husbands demonstrate the superiority of men in society and within the family structure.

## Section I — Response to Prescribed Text

### Part B

#### Question 2

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a perceptive and sensitive understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates flair and originality in the approach taken</li> <li>• Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	9–10
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a comprehensive understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates some flair in the approach taken</li> <li>• Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	7–8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates an understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates a satisfactory control of vocabulary and sentence structure</li> <li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li> </ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates some understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structure</li> <li>• Writes within the parameters of the task</li> </ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrates a limited understanding of the prescribed text</li> <li>• Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structure</li> </ul>	1–2

## Section II — Writing in Arabic

### Questions 3 and 4

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents and develops a sophisticated, coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes effectively and perceptively for a specific audience, purpose and context</li> <li>• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant ideas</li> <li>• Writes with a high level of grammatical accuracy, and breadth and sophistication of vocabulary and sentence structure</li> </ul>	13–15
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents and develops a coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes effectively for a specific audience, purpose and context</li> <li>• Demonstrates breadth and some depth in the use of relevant supporting material and examples</li> <li>• Writes accurately using a range of vocabulary and sentence structures</li> </ul>	10–12
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attempts to present and develop a coherent argument, discussion or explanation</li> <li>• Writes with some understanding of audience, purpose and context</li> <li>• Supports points with relevant material and examples</li> <li>• Writes using a range of vocabulary and sentence structures</li> </ul>	7–9
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents some relevant information, opinions or ideas</li> <li>• Demonstrates the use of appropriate supporting materials</li> <li>• Demonstrates evidence of the use of complex sentences</li> </ul>	4–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presents some relevant information, opinions or ideas</li> <li>• Communicates primarily in simple sentences or set formulae</li> </ul>	1–3

# 2023 HSC Arabic Extension Mapping Grid

## Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	10	Transformation — monologue	H1.1, H1.2
2	10	Relationships — monologue	H1.1, H1.2

## Written Examination

### Section I — Response to Prescribed Text

#### Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	2	<i>The woman in 17 stories – Morning star</i>	H2.1
1 (b)	3	<i>The woman in 17 stories – Morning star</i>	H2.2
1 (c)	4	<i>The woman in 17 stories – Morning star</i>	H2.3
1 (d)	6	<i>The woman in 17 stories – Morning star</i>	H2.2, H2.3

### Section I — Response to Prescribed Text

#### Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
2	10	<i>Hidden Fire – The suitcase — diary entry</i>	H2.1

### Section II — Writing in Arabic

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
3	15	Tolerance of difference — script of speech	H1.1, H1.2
4	15	Transformation — script of speech	H1.1, H1.2